|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (RU) | Перевод (EN) |
| 1 | В середине XVIII века века четверо российских моряков-поморов провели почти семь лет на одном из островов северного архипелага Шпицберген. | In the middle of the XVIII century, four Russian seamen-pomors spent almost seven years on one of the islands of the northern archipelago of Svalbard. |
| 2 | Их историю с их слов записал академик петербуржской академии наук Пьер Людовик Ле Руа. | Their story was recorded by academician St. Petersburg Academy of Sciences Pierre Louis Le Roi. |
| 3 | «Лента.ру» рассказывает, как этим людям удалось выжить в ледяной пустыне. | "Lenta.ru" tells how these people managed to survive in the icy desert. |
| 4 | Чудесное спасение | Miraculous salvation |
| 5 | Три человека на берегу были заняты рутиной — выживанием. | Three people on the shore were busy with routine-how to survive. |
| 6 | Впрочем, через семь лет все казалось привычным — и постоянный холод, и изба, которую можно было топить только по-черному, когда дым из печи выходил прямо в помещение, а потом через окна, и постоянная угроза того, что в сени ввалится белый медведь. | However, in seven years everything seemed habitual-both a constant cold, and a hut which could be heated only in black, when the smoke from the furnace went directly into the room, and then through the windows, and the constant threat that the white bear beat up the quarters in the canopy. |
| 7 | Но сегодня все было по-другому, ведь на горизонте появился парус, впервые за все эти годы. | But today everything was different, because on the horizon there was a sail, for the first time in all these years. |
| 8 | Как потом выяснилось, судно шло из Архангельска и ветром его, по счастью, прибило к восточному Шпицбергену, где судоходства практически не было. | As it turned out, the ship was coming from Arkhangelsk and by the wind it was, fortunately, nailed to East Svalbard, where there was practically no shipping. |
| 9 | Там, на острове Малый Брун, и жили три моряка, в таких условиях, в которых Робинзон Крузо Даниэля Дефо не прожил бы и пары суток. | There, on the island of small Brun, and lived three sailors, in such conditions, in which Robinson Crusoe by Daniel Defoe would not have lived and a couple of days. |
| 10 | Интересно, что находясь на острове, моряки вели достаточно точный счет дням, несмотря на полярную ночь — их календарь отставал на момент отплытия всего на два дня. | Interesting that being on the island, sailors kept a fairly accurate count of days, despite the polar night. Their calendar lagged behind at the time of departure for only two days. |
| 11 | Следил за ним капитан Алексей Химков, определявший ход времени по звездам. | Captain Alexei Himkov followed by this process, who determined the course of time by the stars. |
| 12 | Недоверие и книга | Distrust and the book |
| 13 | Корабль, спасший северных робинзонов, прибыл в Архангельск 28 сентября 1749 года. | The ship, which saved the northern Robinsons, arrived in Arkhangelsk on September 28, 1749. |
| 14 | Когда судно швартовалось, они, облаченные в диковинные одежды из шкур животных, стояли на палубе, а на берегу, среди встречающих, находилась жена Алексея Химкова, узнавшая мужа, которого, как она считала, давно нет в живых. | When the ship tied up, they, dressed in outlandish clothes from animal skins, stood on a deck, and on coast, among meeting, there was Alexey Himkov's wife, learning of the husband who, as she considered, was not longer alive. |
| 15 | Не помня себя от счастья, она бросилась в воду, чтобы вплавь добраться до корабля, и чуть было не утонула, но, к счастью, все обошлось. | Not remembering herself of happiness, she rushed into the water to swim to get to the ship, and almost drowned, but fortunately, everything worked out well. |
| 16 | Впоследствии академики, усомнившиеся в их свидетельствах, вызвали Алексея и Ивана Химковых в Санкт-Петербург и дополнительно расспросили их обо всем, уверившись в точности показаний. | Subsequently, the academicians, doubting in their evidences, summoned Alexey and Ivan Himkovyh to St. Petersburg and additionally asked them about everything assured in the accuracy of the testimony. |
| 17 | Позже специально снаряженные экспедиции нашли на Малом Бруне избу, где они провели почти семь лет, отбивая атаки белых медведей и считая дни по звездам. | Later, specially equipped expeditions were found on the small Bruna hut, where they spent almost seven years, beating the attack of polar bears and counting days by the stars. |
| 18 | Недоверие академиков было вполне оправдано, ведь, как правильно замечает в своем труде Людовик Ле Руа, на их долю выпали такие невзгоды, которые не снились выдуманному Даниэлем Дефо Робинзону Крузо. | The distrust of academicians was quite justified, because, as rightly observed in his work Louis Le Roi, their share fell such adversities, which were not dreamed by the invented Daniel Defoe Robinson Crusoe. |